

	<p>Université d'Assouan Faculté Al-Aisun Département du Français Premier Semestre</p>		<p>Histoire litté. & Civilis. Durée : 3 heures Session : Janv. 2022 Quatrième Année</p>
---	---	--	---

« Première Partie – Histoire de la littérature française »

I- Traitez DEUX seulement des sujets suivants :

- 1) Les éléments essentiels de la littérature romantique.
- 2) L'ère romantique
- 3) Mme de Staël ; son inspiration littéraire et ses œuvres.

=====

« Deuxième Partie – civilisation française »

II- Traitez DEUX seulement des sujets suivants :

- 1) L'aventure napoléonienne.
- 2) L'empire
- 3) La France sous Napoléon.

♠ Mes meilleurs vœux de succès,,,

Dr. Amin Salah El-Din

	<p>Université d'Assouan Faculté Al-Aisun Département du Français Premier Semestre</p>		<p>Traduction en Arabe Durée : 3 heures Session : Janv. 2022 Quatrième Année</p>
---	---	--	--

Tradulsez les passages suivants en Arabe :

1- Candide fut très content d'une actrice qui faisait la reine Élisabeth dans une assez plate tragédie que l'on joue quelquefois. « Cette actrice, dit-il à Martin, me plaît beaucoup ; elle a un faux air de Mlle Cunégonde ; je serais bien aise de la saluer. » L'abbé périgourdin s'offrit à l'introduire chez elle. Candide, élevé en Allemagne, demanda quelle était l'étiquette, et comment on traitait en France les reines d'Angleterre. « Il faut distinguer, dit l'abbé ; en province, on les mène au cabaret ; à Paris, on les respecte quand elles sont belles, et on les jette à la voirie quand elles sont mortes. - Des reines à la voirie ! dit Candide. - Oui vraiment, dit Martin ; monsieur l'abbé a raison : j'étais à Paris quand Mlle Monime passa, comme on dit, de cette vie à l'autre ; on lui refusa ce que ces gens-ci appellent les honneurs de la sépulture, c'est-à-dire de pourrir avec tous les gueux du quartier dans un vilain cimetière ; elle fut enterrée toute seule de sa bande au coin de la rue de Bourgogne ; ce qui dut lui faire une peine extrême, car elle pensait très noblement. - Cela est bien impoli, dit Candide. - Que voulez-vous ? dit Martin ; ces gens-ci sont ainsi faits. Imaginez toutes les contradictions, toutes les Un lien plus fort dans les campagnes

2- « Exactement comme leurs ancêtres, les villageois cultivent à proximité du Nil, s'y baignent, font leur vaisselle, lavent leur linge, s'adonnent à la pêche et sont toujours en contact de l'eau. Leur culture et leur vie sont liées à ce fleuve », dit l'écrivain Messaoud Choumane, en rappelant que l'Égypte est un don du Nil comme l'avait dit l'historien grec Hérodote, puisque toute la vie tourne autour de ce fleuve.

« L'attachement au Nil est le même chez tous les Egyptiens, mais plus on s'éloigne des grandes villes, plus on remarque cette relation qui semble être encore plus profonde », dit Mahmoud Al-Dessouqi, écrivain spécialiste dans l'héritage humain égyptien et originaire de Haute-Egypte. Ce dernier affirme que parmi tous les aspects cités, il y a celui des traditions et coutumes qui s'ajoute et qu'on remarque surtout dans les gouvernorats du sud. Les habitants de ces régions, d'après lui, se considèrent les gardiens qui possèdent les clés du portail du Nil.

Voir la page suivante →

Couleur brune et âme vivante comme lui, le fleuve fait partie de tous les détails de la vie quotidienne. On plonge le nouveau-né dans l'eau du Nil une semaine après sa naissance. Avant d'emporter le trousseau de la mariée dans sa nouvelle demeure, le cortège doit passer par le bord du Nil, soit à dos d'ânes, de chameaux ou chargé sur des véhicules. Les prêtres ont pour coutume de plonger dans le Nil lors de la fête du Ghitas (épiphanie), comme l'exige la tradition. Les femmes qui désirent tomber enceintes font un plongeon dans l'eau du Nil presque toutes nues après avoir été effarées par d'autres femmes. C'est ainsi, selon la tradition, que le corps de la femme s'ouvre à la fertilité du fleuve.

Lors d'un décès, les femmes vont pleurer et exprimer leur chagrin au bord du fleuve. Il y a des lacs sacrés autour desquels les hommes de Haute-Égypte se retrouvent souvent pour implorer sa bénédiction. « C'est vrai que de telles traditions et d'autres se font de plus en plus rares, mais certaines subsistent, même si elles se font en cachette », dit Sameh Al-Zahar, en achevant que cette passion pour le fleuve demeurera tant que le Nil coulera.

3- Déchiffrer les secrets de l'univers, un rêve. Mais imaginez que les millions d'étoiles que l'on contemple avec admiration sont à notre disposition. À travers des télescopes, non seulement on regarde de près la lune, les étoiles, les planètes, mais tous les phénomènes que l'on croit compliqués et ambigus sont expliqués et à la portée de tout un chacun. C'est ce que propose le groupe astrologique *Astrotrips*, qui organise des camps au milieu du désert, en Égypte et ailleurs. Le groupe a été fondé en 2012 par l'astrologue Amr Abdel-Wahab, directeur de l'association d'astronomie *Moustapha Mahmoud* ; il a voulu partager le plaisir qu'il a toujours eu depuis son enfance en contemplant le ciel avec les enfants et adultes dont la curiosité face à l'univers devient de plus en plus grandissante. « *Mon enfance passée dans un village en Haute-Égypte, où il n'y avait pas d'électricité, m'a encouragé à passer des heures à contempler la lune et les étoiles et à rêver qu'un jour je déchiffrerai les codes de ce cosmos* », avance Abdel-Wahab. Lorsqu'en 2016, armé par son télescope, Amr Abdel-Wahab est allé suivre l'éclipse de la lune, il a lancé un podcast pour diffuser ce phénomène unique. Sa surprise était énorme quand le public s'est accru de 15000 à 30000, jusqu'à atteindre 2 millions de visiteurs. Depuis, les phénomènes ne manquent pas pendant les jours de l'an. À l'aide d'*Astrotrips*, on fait des excursions en général pour observer Mars ou Saturne, ou en collaboration avec le ministère de la Jeunesse pour répondre à l'avidité de la jeunesse envers l'espace.

♠ **Mes meilleurs vœux de succès,,,**

Dr. Amln Salah El-Dln

	<p>Université d'Assouan Faculté Al-Alsun Département du Français Premier Semestre</p>		<p>Textes Choisis Durée : 3 heures Session : Janv. 2022 Quatrième Année</p>
---	---	--	---

Commentez et analysez les deux textes suivants :

1- Page d'écriture

Deux et deux quatre
quatre et quatre huit
huit et huit font seize...
Répétez ! dit le maître
Deux et deux quatre
quatre et quatre huit
huit et huit font seize.
Mais voilà l'oiseau=lyre
qui passe dans le ciel
l'enfant le voit
l'enfant l'entend
l'enfant l'appelle :
Sauve-moi
joue avec moi
oiseau !

2- Saison des semailles. Le soir

C'est le moment crépusculaire.
J'admire, assis sous un portail,
Ce reste de jour dont s'éclaire
La dernière heure du travail.

Dans les terres, de nuit baignées,
Je contemple, ému, les haillons
D'un vieillard qui jette à poignées
.La moisson future aux sillons

Sa haute silhouette noire
Domine les profonds labours.
On sent à quel point il doit croire
A la fuite utile des jours.

♣ Mes meilleurs vœux de succès,,,

Dr. Amin Salah El-Din